
THE STUDENT AID ACT
(C.C.S.M. c. S211)

Student Aid Regulation, amendment

Regulation 83/2017
Registered July 28, 2017

Manitoba Regulation 143/2003 amended

1 The Student Aid Regulation, Manitoba Regulation 143/2003, is amended by this regulation.

2 Section 1 is amended by adding the following definition:

"**program year**" means the period beginning on August 1 of one year and ending on July 31 of the following year. (« année de programme »)

3 Clause 7(1)(a) is amended by striking out "The Council on Post-Secondary Education Act" and substituting "The Advanced Education Administration Act".

4 The following is added after subsection 34(3):

34(4) A Manitoba bursary may not be provided to a borrower under this section for a period of study that begins on or after August 1, 2017.

LOI SUR L'AIDE AUX ÉTUDIANTS
(c. S211 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur l'aide aux étudiants

Règlement 83/20107
Date d'enregistrement : le 28 juillet 2017

Modification du R.M. 143/2003

1 Le présent règlement modifie le Règlement sur l'aide aux étudiants, R.M. 143/2003.

2 L'article 1 est modifié par adjonction de la définition suivante :

« **année de programme** » La période commençant le 1^{er} août d'une année et se terminant le 31 juillet de l'année suivante. ("program year")

3 L'alinéa 7(1)a) est modifié par substitution, à « Loi sur le Conseil de l'enseignement postsecondaire », de « Loi sur l'administration de l'enseignement postsecondaire ».

4 Il est ajouté, après le paragraphe 34(3), ce qui suit :

34(4) Aucune bourse du Manitoba ne peut être accordée à un emprunteur en vertu du présent article à l'égard d'une période d'études qui commence le 1^{er} août 2017 ou après cette date.

5 The following is added after section 34 and before the centred heading that follows it:

Manitoba bursary for 2017/18 program year and beyond

34.1(1) For a period of study beginning in the 2017/18 program year or any program year after that, the minister may provide a Manitoba bursary to a student who

(a) has entered into a loan agreement in respect of his or her period of study; and

(b) is or is to become enrolled as a full-time student in a program of study of at least 60 weeks duration provided by

(i) a college or university, as those terms are defined in *The Advanced Education Administration Act*, or

(ii) the Manitoba Institute of Trades and Technology continued under *The Manitoba Institute of Trades and Technology Act*.

34.1(2) For the purpose of subsection (1), a person is considered to be a full-time student if the person is registered for the following course load for his or her program of study:

(a) in the case of an individual who is not a person with a permanent disability, at least 60% of what the institution considers to be a full course load for the program of study;

(b) in the case of an individual who is a person with a permanent disability, at least 40% of what the institution considers to be a full course load for that program of study.

34.1(3) The minister may determine the time or the times when a student is to receive all or a portion of a Manitoba bursary.

5 Il est ajouté, après l'article 34, mais avant l'intertitre qui lui succède, ce qui suit :

Bourse du Manitoba — à compter de l'année de programme 2017-2018

34.1(1) À l'égard d'une période d'études qui commence au cours de l'année de programme 2017-2018 ou après, le ministre peut accorder une bourse du Manitoba à l'étudiant qui, à la fois :

a) a conclu un accord de prêt relativement à sa période d'études;

b) est inscrit ou sera inscrit en tant qu'étudiant à plein temps à un programme d'études d'une durée d'au moins 60 semaines offert par, selon le cas :

(i) un collège ou une université au sens de la *Loi sur l'administration de l'enseignement postsecondaire*,

(ii) le Manitoba Institute of Trades and Technology maintenu en vertu de la *Loi sur le Manitoba Institute of Trades and Technology*.

34.1(2) Pour l'application du paragraphe (1), une personne est réputée être étudiante à plein temps si sa charge de cours relativement à son programme d'études correspond :

a) si elle n'a pas d'invalidité permanente, à au moins 60 % du nombre de cours que l'établissement estime être une charge de cours complète pour le programme d'études;

b) si elle a une invalidité permanente, à au moins 40 % du nombre de cours que l'établissement estime être une charge de cours complète pour le programme d'études.

34.1(3) Le ministre peut fixer le ou les moments où l'étudiant reçoit la totalité ou une partie de la bourse du Manitoba.

Conversion of Manitoba bursary into student loan

34.2(1) Without limiting section 40, the minister may determine that an amount of a Manitoba bursary provided to a student is an overaward under that section if the student is no longer qualified to be enrolled or is no longer enrolled as a full-time student in his or her program of study within 30 days of the date the amount was received.

34.2(2) The minister must provide the applicable student with written notice of a determination made under subsection (1).

Conversion en prêt étudiant

34.2(1) Sans préjudice à la portée de l'article 40, le ministre peut décider que toute partie de la bourse du Manitoba que reçoit un étudiant constitue un trop-payé en vertu de cet article si l'étudiant cesse d'être inscrit à son programme d'études, ou cesse d'y être admissible, en tant qu'étudiant à plein temps dans les 30 jours suivant la réception du montant.

34.2(2) Le ministre remet à l'étudiant en question un avis écrit de sa décision prise en vertu du paragraphe (1).